

2023



神奈川県
教育委員会

KANAGAWA

ねん どの ゆうがく きぼう しゃよう

2023年度入学希望者用

がっこう 学校	
なまえ 名前	

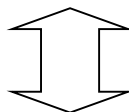
PARA PESSOAS QUE DESEJAM MATRICULAR-SE EM ABRIL DE 2023

かながわけん す にほんご ほんご かた あんない
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Informações para pessoas que residem na Província de Kanagawa, cuja língua materna não é a língua japonesa

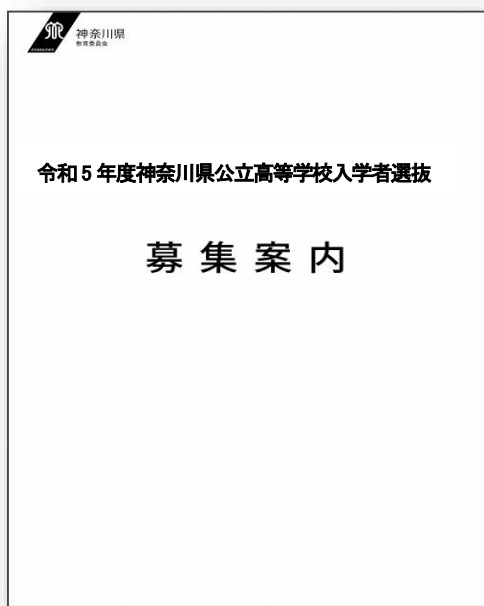
かながわけん こうりつこうこうにゆうがく
神奈川県の「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご ごほんやくばん
日本語+ポルトガル語翻訳版



Língua Japonesa e Portuguesa

GUIA SOBRE COMO MATRICULAR-SE EM
COLÉGIOS PÚBLICOS DA PROVÍNCIA DE KANAGAWA



かながわけんきょういくいいんかい
このガイドブックは、神奈川県教育委員会が
はっこう れいわ ねんどかながわけんこうりつこうとうがっこう
発行する「令和5年度神奈川県公立高等学校
にゆうがくしゃせんぱつ ぼしゅうあんない ないよう さくせい
入学者選抜 募集案内」の内容をもとに作成
されています。

Esse guia foi feito com bases em
“Informações sobre o exame de seleção de
2023 para as escolas do Ensino Médio da
Província de Kanagawa”, editado pelo
Conselho de Educação da Província de
Kanagawa.

かながわけん こうりつこうこうにゆうがくしゃせんぱつ たげんごじょうほう
神奈川県の公立高校入学者選抜の多言語情報

<https://hsguide.me-net.or.jp>


Informações multilíngues sobre o Exame de Seleção para Escolas do Ensino Médio da província de

Kanagawa

こうこうしんがく

高校進学ガイダンスの申し込み

<https://entry.hsguide.me-net.or.jp>


Solicitação do Guia sobre o ingresso às escolas do Ensino Médio

さくせい かながわけんきょういくいいんかい にんてい ほうじんたぶんかきょうせいきょういく
作成：神奈川県教育委員会+認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Elaboração: Conselho de Educação da província de Kanagawa+ ONG, Network Kanagawa para Educação e Convivência Multicultural (ME-net)

Índice

O QUE SE DEVE SABER ATÉ O DIA DO EXAME

página

1	Tipos de Colégios	1
	(1) Diferenças entre Colégio Público e Colégio Privado	
	(2) Diferenças entre Colégio de Tempo integral, Colégio de Ensino por Turnos e Colégio por Correspondência	
	(3) Diferenças entre o Sistema de Divisão por Séries e o Sistema de Créditos	
	(4) Sobre o Curso Regular, o Curso de Especialização e o Curso Integrado	

O QUE SE DEVE CONFIRMAR ATÉ O EXAME

2	Agenda até o exame	3
3	Resumo sobre o processo de seleção de alunos que desejam matricular-se no Colégio Público e sua agenda	4
4	Qualificação e documentos necessários para se inscrever no exame de seleção	5
	(1) Qualificação	
	(2) Documentos necessários para se inscrever no Exame de Seleção	
5	Sobre o sistema de redução/ isenção da taxa de exame e da taxa de matrícula nos Colégios Públicos	6
6	Do relatório sobre o aluno (boletim escolar)	7
7	Sobre a folha de entrevista	8
8	Procedimentos necessários às pessoas que concluíram 9 anos de estudo escolar no exterior	9
9	Sobre o exame de seleção para ingressar no Colégio Público	10
	(1) Seleção geral 【 Será realizada em todos os colégios 】 ou Seleção para vagas especiais	
	(2) Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros residentes na província e alunos que retornaram do exterior	
	(3) Seleção <i>Teitsu bunkatsu</i> 【Realizada nos colégios de curso noturno <i>TEIJI-SEI</i> e <i>TSUSHIN-SEI</i> 】	
	(4) Sobre as Medidas Especiais no exame de seleção da inscrição geral	

O QUE É NECESSÁRIO APÓS O INGRESSO NO COLÉGIO

10	Sobre as despesas escolares	17
11	Sobre o Subsídio escolar do Ensino médio e similares	18
12	Sobre o Sistema de Auxílio às Despesas Escolares e outros, para alunos que frequentam escolas privadas do Ensino médio	18
13	Sobre o Reingresso no Curso Colegial (<i>SAI-NYUGAKU</i>)	19

Informações sobre este guia de orientação

Kanagawa-ken, Kyoiku linkai, Kyoikukyoku, Koko Kyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu / Tei-in Group
(Conselho de Educação da Província de Kanagawa, Departamento de Educação, Setor do Ensino Médio - Grupo para Seleção de Alunos)

TEL 045-210-8084 URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/kanagawa.html>

NPO Tabunka Kyosei Kyoiku Network Kanagawa (ME-net) Escritório:

TEL 045-896-0015 (2ª feira, 4ª feira e 6ª feira 10:00-17:00) E-mail: info@me-net.or.jp

URL: <https://me-net.or.jp/>

O guia de orientação traduzido pode ser baixado dos sites acima mencionados.

O QUE SE DEVE SABER ATÉ O DIA DO EXAME

1. Tipos de colégios

Os colégios (escolas do Ensino Médio) do Japão podem ser divididos em públicos e privados.

Conforme o período do horário das aulas, esses colégios são subdivididos em 3 tipos.

(1) Diferenças entre Colégio Público e Colégio Privado

Colégio Público (KORITSU KOKO)	• Criado pelo governo da província ou da cidade. • Podem se inscrever os residentes da província de Kanagawa. (Nos colégios <i>Teiji-sei</i> ou <i>Tsushin-sei</i>, podem se inscrever também aqueles que somente trabalham na província de Kanagawa) 【Exames de Seleção】 Há 2 tipos. ① “<i>Kyotsu-senbatsu</i>”: é o exame para todos os colégios e ② “<i>Teitsu-bunkatsu-senbatsu</i>”: é o exame para os colégios <i>Teiji-sei</i> (noturno) e <i>Tsushin-sei</i> (por correspondência). (👉 pág. 4)
Colégio Privado (SHIRITSU ou WATAKUSHI RITSU KOKO)	• Criado por entidades privadas. • Possui diretriz educacional própria, variando de um colégio para outro. 【Exames de Seleção】 Cada colégio tem sua data e critérios diferentes. Há 3 tipos: ① “<i>Sengan(tangan)</i>”: é o exame para 1 só colégio; ② “<i>Heigan</i>”: é o exame para 1 colégio público e 1 privado e ③ “<i>Open</i>”: é o exame “aberto”, isto é, pode-se prestar exame em vários colégios privados. Se for aprovado em ① ou ②, deverá matricular-se no colégio em que foi aprovado. Não poderá prestar exame em outro colégio desistindo do colégio em que foi aprovado.

(2) Diferenças entre Colégio de Tempo integral, Colégio de Ensino por Turnos e Colégio por Correspondência

Há 3 tipos de colégios de acordo com o tipo de ensino:

ZENNICHI-SEI (Curso em Tempo Integral)	Neste curso o aluno tem aulas todos os dias, aproximadamente das 8h40 às 15h30. São necessários 3 anos de estudo para se graduar.
TEIJI-SEI (Curso por Turnos)	Neste curso o aluno tem aulas em períodos determinados (manhã, tarde ou noite) . Na maioria dos colégios as aulas são no período noturno. Há escolas chamadas “ <i>Flexible School</i> ”(Escolas Flexíveis), em que o aluno também pode assistir aulas em horários diferentes do seu curso. São 4 anos de estudo para se graduar mas, conforme a escola, existe um sistema em que o aluno pode graduar-se em 3 anos.

TSUSHIN-SEI (Curso por Correspondência)	Este curso se caracteriza por centralizar-se na apresentação de trabalhos feitos em casa após estudos dos livros didáticos e livros de exercícios. Depois, faz-se exames para se obter créditos e poder ser aprovado. Não é necessário frequentar a escola diariamente. Deverá ir ao colégio 2 a 3 vezes ao mês para assistir às aulas, chamadas “<i>schooling</i>” (aula presencial, na escola). Há colégios que realizam o “<i>schooling</i>” em dias úteis da semana para a preparação de trabalhos ou utilizam a <i>internet</i> em seu ensino.
--	---

(3) Diferenças entre o Sistema de Divisão por Séries e o Sistema de Créditos

Os alunos podem estar divididos em 2 tipos de grupos: séries ou classes.

Divisão por Séries (GAKUNEN-SEI)	É um sistema em que a maior parte do currículo (o que o aluno vai estudar) é estabelecido de acordo com a série.
Sistema de Créditos (TAN-I-SEI)	É um sistema em que não há divisão em séries e o aluno estuda para obter os créditos necessários para se graduar.

(4) Sobre o Curso Regular, o Curso de Especialização e o Curso Integrado

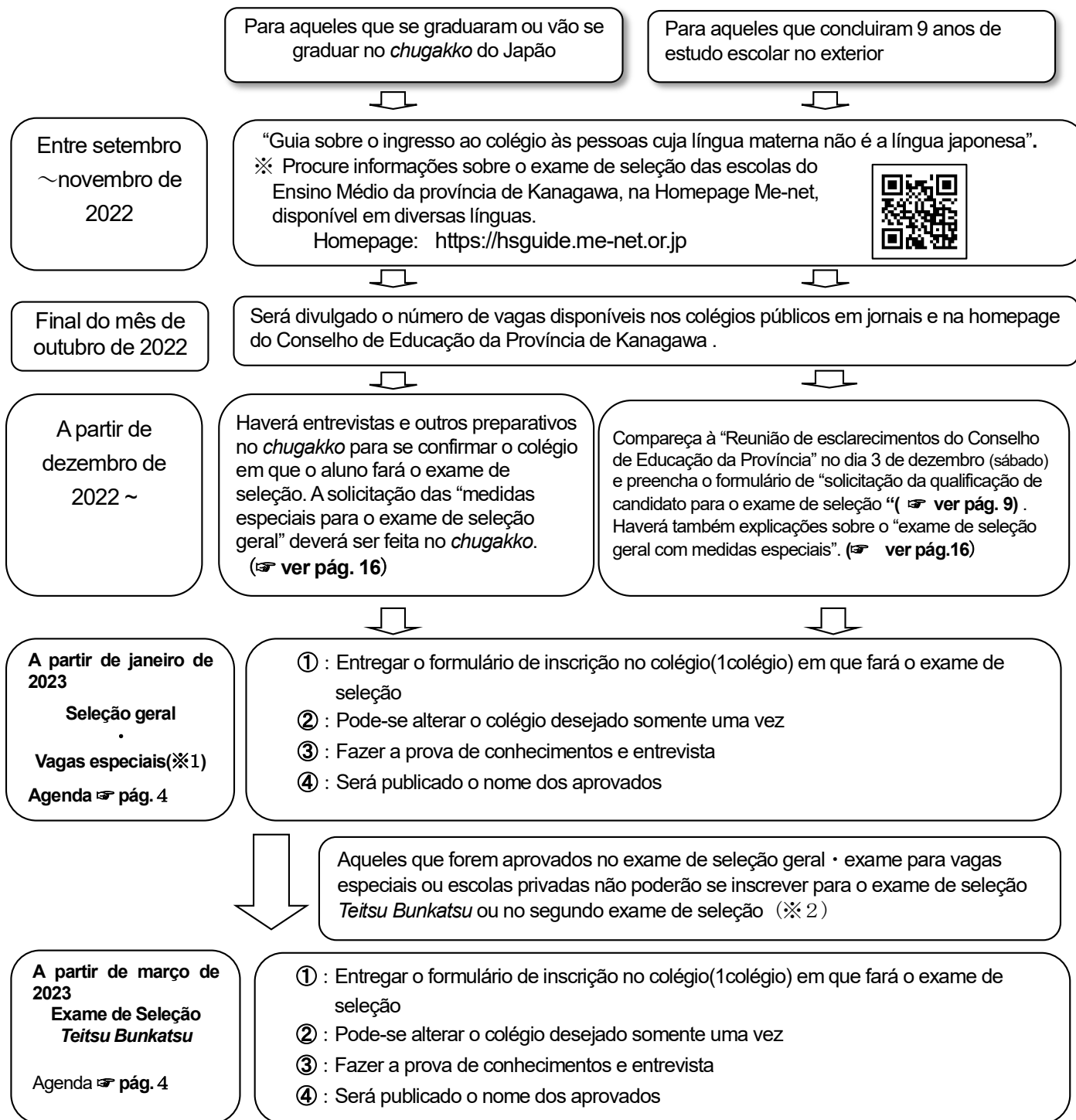
De acordo com o tipo de estudos, os colégios estão divididos em diferentes cursos.

Nos colégios públicos da província de Kanagawa existem os seguintes cursos:

FUTSU-KA Curso Regular	É o curso mais comum, onde o aluno estuda matérias regulares como Língua Pátria, História e Geografia, Educação Cívica, Estudos Sociais, Matemática, Ciências, Inglês, etc. Existem o curso dividido por séries escolares e o curso com o sistema de créditos.
FUTSU-KA SENMON COURSE Curso Regular com aulas de especialização	É um curso regular mas pode-se também estudar outras matérias de áreas específicas. Nesta categoria existe o Colégio <i>Yokohama Shiritsu Totsuka Koko</i> que tem o curso de música. Esses colégios adotam o sistema de créditos.
SENMON GAKKA Curso de Especialização	É o curso onde o aluno estuda técnicas básicas e adquire conhecimentos especializados. Há escolas com especialização em Agricultura, Indústria, Comércio, Indústria Pesqueira, Economia Doméstica, Enfermagem, Serviço Social, Assistência Social, Ciências Exatas, Educação Física, Música, Artes, Cultura Internacional, Relações Internacionais, Informática e Assuntos Internacionais, Curso Integrado sobre a Indústria e Artes Cênicas. Esses colégios adotam o sistema de divisão por séries e o sistema de créditos.
SOGO GAKKA Curso Integrado	É o curso onde o aluno pode escolher matérias do Curso Regular e matérias características do Curso de Especialização . Adota-se o sistema de créditos

O que se deve confirmar até o exame

2. Agenda até o exame (Poderá haver alterações dependendo da situação decorrente da pandemia causada pelo novo coronavírus)



※ 1 Vagas especiais são as vagas para “Estrangeiros que residem na província” (20 colégios oferecem essas vagas) e para “Estudantes que residiam no exterior”(8 colégios oferecem essas vagas). Ver os requisitos para prestar esse exame
ver pág. 5

※ 2 O segundo exame de seleção é o exame que poderá ser realizado no início de março, quando não forem preenchidas as vagas do exame de seleção geral para colégios diurnos *Zenniti-sei* e colégios por turnos *Teiji-sei* (exceto os noturnos). Realiza-se num dia diferente do exame *Teitsu Bunkatsu*, podendo-se prestar os dois exames. E também, os colégios *Teiji-sei* (noturnos) e colégios por correspondência *Tsushin-sei* que não tiveram suas vagas preenchidas no exame de seleção *Teitsu Bunkatsu* poderão realizar um segundo exame de seleção no final de março.

※ Sobre a realização exames suplementares relacionados à infecção pelo novo coronavírus veja ver pág. 10

3. Resumo sobre o processo de seleção de alunos que desejam matricular-se no Colégio Público e sua agenda (Poderá haver alterações dependendo da situação decorrente da pandemia causada pelo novo coronavírus)

Agenda dos exames de seleção dos colégios públicos da província de Kanagawa em 2023

Janeiro							Fevereiro																											
25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Exame de seleção geral • Período de inscrição às vagas especiais																																		
A	A	A				A	A	A					B	B	B						C	C	C						D					E

Março

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
Realização do Exame de seleção <i>Teitsu Bunkatsu Sembatsu</i>																																
A	A				B	B			C				C			E																

A : entrega de documentos para inscrição **B** : período para alteração do colégio desejado **C** : dias dos exames (avaliação de conhecimentos, entrevista, etc.) **D** : exame suplementar **E** : divulgação do nome dos alunos aprovados

Sobre os exames de seleção	Tipos de colégio	Colégio ZENNICH-SEI Colégio TEIJI-SEI I (*)	Colégio TEIJI-SEI II (*)	Colégio TSUSHIN-SEI
Exame de seleção geral · Vagas especiais	Vagas	O número de vagas corresponde a 100% das vagas disponíveis	O número de vagas corresponde a 80% das vagas disponíveis	
	Inscrições	Faz-se inscrição em um colégio / curso escolhido. Na inscrição, entregar o formulário de inscrição, a folha de entrevista e outros ☞ ver pág.6 Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez. ☞ ver pág.10	※Prazo para recebimento via correio : 25 a 27 de janeiro ☞ ver pág.10	
	Conteúdo do exame	Exame de conhecimentos e entrevista ☞ ver pág.11 Há colégios que realizam exames próprios, especiais.	Entrevista ou redação ☞ ver pág.11	
	Seleção	Sobre o processo de seleção: Seleção geral. ☞ ver pág. 12. Seleção especial ☞ A seleção será realizada sem exame do boletim escolar do aluno.(**)	A seleção é feita avaliando-se de forma global os resultados dos exames e o boletim escolar do aluno.	
Exame de seleção TEITSU BUNKATSU	Vagas	Não se realiza.	O número de vagas corresponde a 20% das vagas disponíveis. Entretanto, no colégio em que o número de vagas disponíveis do exame de seleção geral não for preenchido, acrescentam-se essas vagas excedentes às vagas existentes.	
	Inscrições		Faz-se inscrição em um colégio / curso escolhido. Na inscrição, entregar o formulário para inscrição, a folha de entrevista e outros. ☞ ver pág.6 Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez. ☞ ver pág.15	
	Conteúdo do exame		Avaliação de conhecimentos e entrevista ☞ ver pág.15. Há colégios que realizam exames próprios, especiais.	Entrevista ou redação ☞ ver pág.15
	Seleção		☞ Sobre o processo de seleção, veja a página 12.	Avalia-se de modo geral, examinando os resultados dos exames feitos e o boletim escolar do aluno.

*Colégios TEIJI-SEI I . . . Com cursos por turnos, exceto o período noturno. (KENRITSU YOKOHAMA MEIHO KOKO; KENRITSU KAWASAKI KOKO; KENRITSU ATSUGI SEINAN KOKO; KENRITSU SAGAMI KOYOKAN KOKO; YOKOHAMA SHIRITSU(municipal) YOKOHAMA SOGO KOKO; KAWASAKI SHIRITSU(municipal) KAWASAKI KOKO)

Colégios TEIJI-SEI II . . . Com cursos no período noturno, exceto os colégios com cursos por turnos TEIJI-SEI I

** no exame de seleção de vagas especiais para os estudantes que regressaram do exterior do Colégio Sagamihara Yaei Koko e Colégio Kenritsu Yokohama Kyokuryo, será analisado o boletim escolar do estudante.

4. Qualificação e documentos necessários para se inscrever no exame de seleção

(1) Qualificação

Qualificação para concorrer às vagas gerais

Colégio onde deseja inscrever- se	Qualificação para poder inscrever- se
EXAME DE SELEÇÃO GERAL DO COLÉGIO ZENNICHI-SEI	Deve preencher todas as condições A, B e C A: Pessoas nascidas antes do dia 1º de abril de 2008. B: Pessoa que se graduou no <i>CHUGAKKO</i> do Japão, ou concluiu 9 anos de estudo em escolas no exterior, ou pessoa que vai se graduar até 31 de março de 2023. C: <u>A própria pessoa e seu responsável</u> residem na província de Kanagawa ou têm previsão de se mudarem para Kanagawa até 1º de abril de 2023.
EXAME DE SELEÇÃO GERAL DOS COLÉGIOS TEIJI-SEI, TSUSHIN-SEI	Para a pessoa que além de preencher os quesitos A e B , preenche também o quesito D D: Pessoa que reside na província de Kanagawa ou tem previsão de se mudar para esta província até 1º de abril de 2023 (pode ser também a pessoa que trabalha na província de Kanagawa).

Qualificação para concorrer às vagas especiais

Inscrição para vagas especiais às pessoas estrangeiras residentes na província (16 colégios ZENNICHI-SEI e 4 colégio TEIJI-SEI oferecem essas vagas (☞ ver pág. 13)	Para a pessoa que além de preencher A, B, C preenche também E e F . (Para o Curso por turnos <i>TEIJI-SEI</i> , deve preencher A, B, D) E: Pessoa cujo período de residência no Japão não ultrapasse 6 anos até o dia 1º de fevereiro de 2023 (excluindo o período de residência no Japão antes do ingresso ao <i>SHOGAKKO</i> , escola fundamental). F: Pessoa que possui nacionalidade estrangeira ou adquiriu a nacionalidade japonesa há 6 anos ou menos (em 1º de fevereiro de 2023).
Inscrição para vagas especiais aos alunos que voltaram do exterior (8 colégios ZENNICHI-SEI oferecem essas vagas) (☞ ver pág. 14)	Para a pessoa que além de preencher A, B, C , preenche também o quesito G G: Pessoa que residiu continuamente no exterior durante 2 ou mais anos e voltou ao Japão depois do dia 1º de abril de 2020.

(2) Documentos necessários para se inscrever no Exame de Seleção

Inscrição para vagas gerais

Inscrição para vagas gerais	① Formulário de requerimento de matrícula ② Taxa de exame. (※ 1) No ano passado foi: <i>ZENNICHI-SEI</i> ¥ 2.200 ; <i>TEIJI-SEI</i> ¥950 (mas, no Colégio Municipal Yokohama <i>TEIJI-SEI</i> foi ¥650) e o <i>TSUSHIN-SEI</i> ¥0 ③ Boletim escolar do aluno (emitido pelo <i>CHUGAKKO</i>) (※ 2) A pessoa que concluiu 9 anos de estudos escolares no exterior ou tem mais de 18 anos de idade (em 1° de abril de 2023) não precisa apresentar este documento. ④ Outros documentos (folha de entrevista e/ou documentos solicitados pelo colégio em que o aluno vai prestar exames)
-----------------------------	---

Inscrição para vagas especiais

Inscrição para vagas especiais destinadas às pessoas estrangeiras residentes na província	Além dos documentos ① ② ③ e ④ acrescentar: ⑤ Documento que comprove que a pessoa possui nacionalidade estrangeira ou adquiriu a nacionalidade japonesa há 6 anos ou menos ⑥ Documento que comprove que a pessoa está há 6 anos ou menos neste país (passaporte ou outros)
Inscrição para vagas especiais destinadas aos alunos que voltaram do exterior	Além dos documentos ① ② ③ e ④ acrescentar: ⑦ Documento que comprove que o aluno residiu no exterior por 2 anos ou mais continuamente, por motivos relacionados ao trabalho de seus responsáveis (※ 3) ⑧ Documento que comprove que o aluno voltou para o Japão depois de 1° de abril de 2020 (※ 3) Certificado emitido pela empresa (na qual trabalha o responsável) ou passaporte do aluno e de seu responsável

○ No colégio *Teiji-sei* em que há 2 ou mais períodos(manhã e tarde, etc.) num mesmo colégio, pode inscrever-se para dois períodos. Além disso, nos colégios com especialização em agricultura, indústria, comércio ou pesca, pode inscrever-se em até duas especialidades. Entretanto, a 2ª opção só poderá ser escolhida se houver vagas não preenchidas na 1ª opção.○ Também no colégio *Kenritsu Yokohama Kokusai Koko*, poderá se inscrever em até 2 opções, o Curso Internacional (excluindo o Curso Internacional Baccalaureate) e o Curso Internacional Baccalaureate.

5. Sobre o sistema de redução/ isenção da taxa de exame e da taxa de matrícula nos Colégios Públicos

○ O que é o sistema de redução / isenção da taxa de exame de matrícula?

É um sistema de isenção total ou parcial da taxa de exame e da taxa de matrícula para pessoas que estão com dificuldades financeiras para pagar estas taxas. (taxa de matrícula ➡ **pág. 17**)

○ Modo de solicitação:

Consulte a Secretaria do Colégio em que deseja se matricular. Prazo para a solicitação de isenção :

Taxa de exameaté um dia antes da data da apresentação do Requerimento de Matrícula

Taxa de matrícula ... até um dia antes da data do procedimento da matrícula (após a divulgação dos nomes dos alunos aprovados, dentro de um prazo de poucos dias)

(★ Após o vencimento do prazo, não será mais possível obter essa isenção.)

【 **Informações** 】 • Secretaria do Colégio no qual deseja se matricular ou

• Conselho de Educação da Província, Setor de finanças, Grupo de orientação financeira.

☎ 045-210-8113 (linha direta, atendimento em língua japonesa)

6. Do boletim escolar do aluno ※※※A partir de 2023, em novo formato※※※

O boletim é preenchido pelo CHUGAKKO e é um documento importante na seleção do aluno.

Modelo

第11号様式 令和4年度卒業（見込）者用

調 査 書

※ 受検番号

志願先 高等学校	〇〇〇〇 〇〇	立 科	〇〇〇 (コース・部)	高等学校	
学籍の記録	フリガナ	〇〇〇〇 〇〇〇〇	性別	入学年月	
	氏 名	〇〇 〇〇	〇	平成・令和 〇 年 4 月 〇〇〇〇 中学校 第 学年 (入学) 編入学	
	生年月日	平成 〇〇 年 〇 月 〇 日生	転入学年月	平成・令和 年 月 中学校 第 学年 転入学	
	現住所	〇〇市〇〇町 〇〇丁目〇番〇号 〇〇マンション〇〇	卒業年月	令和 〇 年 3 月 同 中学校 (卒業見込) 卒業	
各教科の学習の記録					
教科	観点別学習状況	2 年	3 年	学年	
国語	知識・技能	A	B	2 年	
	思考・判断・表現	B	4		3 年
	主体的に学習に取り組む態度	A	B		
社会	知識・技能	B	A	3 年	
	思考・判断・表現	3	B		4
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
数学	知識・技能	2	B	3 年	
	思考・判断・表現	2	B		3
	主体的に学習に取り組む態度	C	B		
理科	知識・技能	A	A	3 年	
	思考・判断・表現	B	4		5
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
音楽	知識・技能	3	B	3 年	
	思考・判断・表現	3	A		4
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
美術	知識・技能	A	B	3 年	
	思考・判断・表現	A	4		4
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
保健体育	知識・技能	A	A	3 年	
	思考・判断・表現	A	5		5
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
技術・家庭・ (英語)	知識・技能	A	A	3 年	
	思考・判断・表現	A	5		5
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
(英語)	知識・技能	A	A	3 年	
	思考・判断・表現	B	4		4
	主体的に学習に取り組む態度	A	A		
小計 ※			(×2.0)		
計 ※					
総合的な学習の時間の記録					
学年	学習活動	活動状況及び所見			
2 年	④Registra-se aqui, anotações sobre suas atividades nos Estudos Gerais (SOGOTEKINA GAKUSHU).				
3 年	地域に住む様々な国の人々を知る。	地域に住む諸外国の人々へのインタビューをもとに、それぞれの国の文化や、日本で暮らして感じていること等をまとめ、発表した。			
総合所見及び諸活動の記録					
学年	総合所見	諸活動			
2 年	⑤Registra-se aqui, anotações sobre suas atividades em classe, na associação de alunos, no clube escolar, em eventos escolares e outros, durante os 3 anos de sua vida no CHUGAKKO.				
3 年	⑥Faz-se anotações sobre os 3 anos de sua vida na escola, seu comportamento, suas habilidades, relatando situações e exemplos concretos sobre elas.				
行動の記録及び所見					
学年	行動の記録	所見			
2 年	⑦Registra-se aqui, anotações sobre suas atividades em classe, na associação de alunos, no clube escolar, em eventos escolares e outros, durante os 3 anos de sua vida no CHUGAKKO.				
3 年	⑧Faz-se anotações sobre os 3 anos de sua vida na escola, seu comportamento, suas habilidades, relatando situações e exemplos concretos sobre elas.				
本書の記載事項に誤りのないことを証明する。					
令和 〇 年 〇 月 〇 日					
中学校名 〇〇〇〇 中学校					
校長氏名 〇〇 〇〇					
印					
記載者氏名 △△ △△					
印					

7. Sobre a folha de entrevista

O aluno deverá escrever suas opiniões e pensamentos na folha de entrevista e quando for fazer a inscrição, deverá entregá-la juntamente com o requerimento de matrícula.

Esta folha servirá de base para sua entrevista e seu conteúdo não será usado para avaliação.

第 14 号様式

面 接 シ ー ト

※受 検
番 号

志願者 氏 名	フリガナ	中学校名	立	中学校
志願先	(県・市) 立	高等学校	科	コース 部

◎ 面接の質問内容の参考とするため、次のことについて記入してください。2、3については、取組み内容も含めて記入してください。

◎ このシートは面接の際の参考資料で、直接に選考資料にはしません。

1 なぜこの学校に入学したいのですか。

.....

.....

.....

.....

1. “Por que você quer estudar nesta escola?” Escreva aqui as razões de sua escolha e também sobre quais são os seus desejos, interesses e o que gostaria de fazer, em que gostaria de se empenhar após o ingresso nesta escola.

2 中学校での教科等の学習活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。

.....

.....

.....

.....

2. “Como você se empenhou ao estudar as matérias do CHUGAKKO?” Escreva aqui sobre em que você mais se esforçou, o que você fez com entusiasmo, interesse e vontade no CHUGAKKO.

3 中学生のときに教科等以外の活動に対して、どのような意欲をもって取り組みましたか。
(学校外の取組みでも構いません。)

.....

.....

.....

.....

3. “Quando você cursava o CHUGAKKO, com que interesse você se dedicou às atividades que não se relacionavam com as matérias?” Escreva aqui sobre suas atividades em clubes (bukatsudo), em comissão estudantil (iinkai-katsudo), atividades de voluntariado, atividades fora da escola, enfim, sobre tudo em que você se empenhou.

4 自分自身のよいところはどのようなところだと考えていますか。

.....

.....

.....

.....

4. Responda sobre o que acha de si mesmo. “Qual é seu ponto forte?” Essa resposta pode lhe ajudar na hora da entrevista. Escreva sobre os pontos positivos de sua personalidade e suas características

【記入上の注意】 1 ※の欄は記入しないこと
2 枠内に自筆で記入する

Atenção na hora de preencher:

- 1 Não preencher onde tem ※.
- 2 Escreva você mesmo e dentro do quadro. Poderá também usar lápis. Não cole fotografias ou outras coisas.

8. Procedimentos necessários às pessoas que concluíram 9 anos de estudo escolar no exterior (Poderá haver alterações dependendo da situação decorrente da pandemia causada pelo novo coronavírus)

É necessário obter o reconhecimento da qualificação para prestar exame de seleção ao colégio. Participe sem falta da reunião de orientação ao exame de seleção abaixo mencionada.

“Reunião de Orientação promovida pelo Conselho de Educação da Província ”

(Para estudantes de outras províncias e estudantes estrangeiros/com intérpretes).

Data: dia 3 de dezembro (sábado), a partir das 14h.

Local: Anfiteatro Totsuka Kokaido – Mapa 🗺 **pág. 14;** Yokohama-shi, Totsuka-ku, Totsuka-cho 127 (8 min. a pé da estação Totsuka, saída *nishi*).

※ Nesta reunião, poderão fazer a solicitação da qualificação para prestar o exame de seleção. Quem vai fazer essa solicitação traga os documentos necessários de 1 a 3 descritos abaixo.



↑ Para visualizar o mapa

Os documentos necessários para se inscrever no exame de seleção serão entregues nessa reunião.

★ Não poderá participar desta reunião a pessoa que estiver matriculada no CHUGAKKO da província de Kanagawa nesta ocasião.

※Para saber mais, acesse a homepage ME-net (<https://hsguide.me-net.or.jp>)

- Como realizar os procedimentos 【Para pessoa que reside na província junto com seu responsável (pessoa qualificada a prestar o exame para o colégio ZENNICHI-SEI)】

Faça a solicitação de reconhecimento da qualificação para prestar o exame de seleção nas escolas de Ensino médio(*SHIGAN SHIKAKU SYONIN SHINSEI*)” na reunião de 3 de dezembro ou ao Conselho de Educação (Dep. Educação, Seção de Educação Colegial) entre os dias 5 /12 (2ª feira) e 16/01 (2ªfeira) . Mapa 🗺 **pág. 19**

〈Documentos necessários〉

- ① Documento que mostre que a pessoa e seu responsável residem ou têm previsão de se mudarem para a província. (**JUMINHYO** (atestado de residência) ou qualquer documento no qual conste o endereço e a relação de parentesco do estudante com seu responsável)
- ② Documento que demonstre que completou 9 anos de estudo em escolas no exterior (**Diploma de graduação do curso fundamental no exterior ou equivalentes**)
- ③ Formulário de solicitação de reconhecimento da qualificação para prestar o exame de seleção nas escolas de Ensino médio.(Formulário modelo 15 que pode ser baixado da HP do Conselho de Educação da província)

Se a qualificação para prestar exames em colégios públicos da província for reconhecida, a pessoa receberá o documento de reconhecimento “**SHIGAN SHIKAKU SHONINSHO**”. Deverá entregar esse documento de reconhecimento junto com o pedido de matrícula no colégio desejado.

【Se o responsável não residir na província(somente para a pessoa qualificada a prestar exame no *TEIJI-SEI* e *TSUSHIN-SEI*)】 Faça a solicitação do reconhecimento da qualificação para prestar o exame de seleção para *TEIJI-SEI* e *TSUSHIN-SEI* na recepção do colégio desejado(Formulário modelo 18). Entregue no colégio desejado, os “documentos necessários” acima mencionados, juntamente com o pedido de matrícula. (Para comprovar o endereço é suficiente que se comprove o endereço da pessoa interessada.)

★ Nos colégios *TEIJI-SEI* ou *TSUSHIN-SEI* é possível obter a qualificação para prestar o exame de seleção mesmo que os responsáveis não estejam morando na província, desde que a pessoa interessada resida ou trabalhe na província. ※ Os formulários oficiais determinados pela província para solicitar o reconhecimento da qualificação para fazer o exame em colégio *ZENNICHI-SEI* e colégio *TEIJI-SEI*・*TSUSHIN-SEI* , são de modelos diferentes.

【Informações】 Conselho de Educação da Província, Setor de seleção do Ensino Médio / Grupo para Seleção de Alunos.

☎ 045-210-8084 [linha direta, em língua japonesa]

9. Sobre o exame de seleção para ingressar no Colégio Público

(1) Seleção geral ou Seleção para vagas especiais

Procedimentos, exames, agenda (Poderá haver alterações dependendo da situação decorrente da pandemia causada pelo novo coronavírus)

Exames e procedimentos	Datas	Local
Apresentação dos documentos de inscrição para o exame de seleção	〈Zen・Tei・Tsu〉 De 25 (4ªfeira) a 27 (6ªfeira) de janeiro (para chegada no destino, via postal) ※ Exceto para exames de estrangeiros da província ou pessoas recém retornadas do exterior.	Colégio desejado
	〈ZENNICH-SEI〉 Dia 30 (2ªfeira) e dia 31 (3ªfeira) de janeiro; das 9h ~12h; e das 13h ~16h Dia 1º (4ªfeira) de fevereiro; das 9h ~12h 〈TEIJI-SEI*〉 Dia 30 (2ªfeira) e dia 31 (3ªfeira) de janeiro; das 14h ~19h Dia 1º (4ªfeira) de fevereiro; das 14h ~16h 〈TSUSHIN-SEI〉 Igual a Zennnichi-sei	
Período para mudança do colégio desejado	〈ZENNICH-SEI〉 Dia 6 (2ªfeira) e dia 7 (3ª feira) de fevereiro; das 9h ~12h e das 13h~16h Dia 8 (4ªfeira) de fevereiro ; das 9h ~12h 〈TEIJI-SEI*〉 Dia 6 (2ªfeira) e dia 7 (3ªfeira) de fevereiro; das 14h ~19h Dia 8 (4ªfeira) de fevereiro; das 9h~12h 〈TSUSHIN-SEI〉 Igual a Zennnichi-sei	Ver referência em ★
Dias dos exames	Exame de conhecimentos : 14 (3ª feira) de fevereiro Entrevista; exame especial (tokushoku kensa), etc. : dias 14 (3ª feira), 15 (4ª feira) e 16 (5ª feira) de fevereiro ※Dentre as datas acima citadas, seguir a data escrita na ficha de exame. Exame suplementar ** : 22 (4ªfeira) de fevereiro Exame suplementar *** : 9 (5ªfeira) de março	Colégio desejado
Divulgação dos aprovados Recebimento do comprovante de aprovação	〈Zen・Tei・Tsu〉 28 (3ªfeira) de fevereiro (※Divulgação pela Web.) O colégio em que for aprovado determinará o horário de entrega do comprovante da aprovação.	Colégio desejado

* Os 3 colégios Teiji-sei: Kenritsu Yokohama Meicho Koko, Kenritsu Sagami Koyokan Koko e Yokohama Shiritsu Yokohama Sogo Koko(municipal), realizarão seus exames na mesma hora dos exames dos colégios ZENNICH-SEI.

** Haverá exame suplementar para aqueles que forem infectados pelo vírus influenza e não conseguiram prestar o exame.

*** Haverá outro exame suplementar para aqueles que forem infectados pelo novo coronavírus ou tiveram contato direto com infectados, não tendo feito o exame de conhecimentos ou o primeiro exame suplementar. Divulgação de aprovados: 15 (4ªfeira) de março.

★ Sobre a alteração do colégio desejado

- Pode-se efetuar a alteração somente uma vez.
- Para alterar o colégio desejado são necessários 2 procedimentos:
 - (1) Primeiro, deve ir ao colégio em que se inscreveu inicialmente e seguir os trâmites para receber os documentos necessários. (Atenção: talvez seja necessário preencher novo formulário de requerimento. Pergunte na recepção do colégio escolhido.)
 - (2) Depois, leve e entregue os documentos recebidos em (1) no novo colégio de escolha (Atenção: na maioria dos casos, deve-se apresentar nova folha de entrevista.)

Conteúdo das provas do exame de seleção comum

ZENNICH-SEI	① Realiza-se o exame de conhecimentos em 5 matérias: Inglês, Língua Pátria (japonês), Matemática, Ciências e Estudos Sociais. Entretanto, nas “<i>Creative School</i> ※”, não se realizam exames de conhecimentos. ② Realiza-se uma entrevista. ③ Há também escolas que realizam o exame especial (<i>tokushoku kensa</i>), o exame de habilidades e o exame de autoexpressão. (Nos colégios em que se realizam o exame especial, <i>tokushoku kensa</i>, no exame de conhecimentos, poderá haver redução de 5 para 3 matérias.)
TEIJI-SEI	① Realiza-se o exame de conhecimentos em 3 matérias: Inglês, Língua Pátria (japonês) e Matemática. ② Realiza-se uma entrevista. ③ Há também escolas que realizam o exame especial (<i>tokushoku kensa</i>), o exame de habilidades e o exame de autoexpressão.
TSUSHIN-SEI	① Realiza-se uma entrevista ou uma prova de redação.

※“*Creative School*” : KENRITSU TANA KOKO, KENRITSU KAMARIYA KOKO, KENRITSU YOKOSUKA MINAMI KOKO

(Curso Regular), KENRITSU OOI KOKO, KENRITSU YAMATO HIGASHI KOKO, total de 5 escolas.

Conteúdo das provas do exame de seleção para vagas especiais

Vagas especiais para estrangeiros residentes na província	16 colégios ZENNICH-SEI e 4 colégios TEIJI-SEI (☞ pág. 13) ① Realiza-se o exame de conhecimentos em 3 matérias: Inglês, Língua Pátria (japonês) e Matemática. ※ As questões da avaliação de conhecimentos estão em língua japonesa e os <i>kanjis</i> vêm acompanhados de <i>furigana</i>, ou seja, leitura em <i>hiragana</i> dos <i>kanjis</i>. ② Realiza-se uma entrevista.
Vagas especiais para alunos que voltaram do exterior	8 colégios ZENNICH-SEI (☞ pág. 14) ① Realiza-se o exame de conhecimentos em 3 matérias: Inglês, Língua Pátria (japonês) e Matemática. ② Há uma prova de redação e uma entrevista. ※No colégio <i>Kenritsu Yokohama Kokusai</i>, para o curso Internacional Baccalaureate, haverá exame especial “<i>tokushoku kensa</i>”.

Observação 1) No “guia sobre o exame de seleção” (guia em língua japonesa, editado pelo Conselho de Educação da Província, que será distribuído para todos os alunos do 3º ano do *chugakko* das escolas públicas da província, em julho) está escrito o número de matérias do exame de conhecimentos e o conteúdo do exame especial, *tokushoku kensa*, de todos os colégios.

Observação 2) A pessoa que for aprovada no exame de seleção geral ou em um colégio privado não poderá se inscrever no exame de seleção TEITSU BUNKATSU SENBATSU. (☞ **pág. 15**)

※ Mesmo que desista da matrícula, não poderá fazer nova inscrição.

Observação 3) O exame de conhecimentos terá 50 minutos de duração para cada matéria. Se quiser outras medidas especiais no exame geral é preciso fazer as devidas solicitações. (☞ **pág. 16**) As questões da avaliação de conhecimentos dos colégios ZENNICH-SEI e TEIJI-SEI são diferentes.

Como são selecionados os candidatos inscritos às vagas gerais (como são decididos os aprovados)

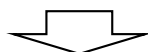
① Documentos sobre a seleção

Colégio em que há exame especial

A Avaliação do <i>chugakko</i> (avaliação do boletim escolar do aluno)	B Soma das notas do exame de conhecimentos	C nota da entrevista	D nota do exame especial
Soma da avaliação em 5 níveis no 2ºano do <i>chugakko</i> . (soma total: 45 pontos) + 2 vezes a soma da avaliação em 5 níveis do 3ºano do <i>chugakko</i> . (valor total: 90 pontos)	Soma das notas do exame de conhecimento (cada matéria vale no máximo, 100 pontos)	nota da entrevista	nota do exame especial

※ Será divulgado no “Guia de Inscrição ao Exame de Seleção” o nome dos colégios, os valores do peso dado às notas A, B, C e D por cada colégio e a especificação das matérias valorizadas.

As notas de A, B, C serão convertidas, considerando que valem no máximo, 100 pontos cada (nos colégios em que há exame especial, incluir D)



A. notas do <i>chugakko</i> → a (valor máximo:100 pontos)	B. soma total das notas do exame de conhecimentos → b (valor máximo: 100 pontos)	C nota da entrevista → c (valor máximo: 100 pontos)	D nota do exame especial → d (valor máximo: 100 pontos)
---	--	---	--



Valor total da soma $S = a \times f + b \times g + c \times h + d \times i$
(※ f、g、h、i、 indicam o peso dado a cada nota)

Exemplo da aplicação dos diferentes pesos dado a cada nota (f : g : h : i)
Colégio A: valoriza as notas do *chugakko* e não realiza o exame especial, *tokushoku kensa*. (6 : 2 : 2)
Colégio B : valoriza o exame de conhecimentos e não realiza o exame especial, *tokushoku kensa*. (3 : 5 : 2)
Colégio C : valoriza a entrevista e o exame especial, *tokushoku kensa*. (3 : 3 : 4 : 4)

② Como são decididos os aprovados. Após o término dos exames, cada colégio realiza uma reunião para decidir quem serão os aprovados pela 1ª seleção e 2ª seleção, nessa ordem.

1ªSeleção	Seleciona-se em ordem, a partir da soma total S mais alta, até completar 90% das vagas disponíveis.
2ªSeleção	Não se utiliza a, a avaliação do boletim escolar do aluno e refaz-se o cálculo da soma total S utilizando b e c (no colégio que realiza o exame especial, <i>tokushoku kensa</i> , inclui-se d), para selecionar os aprovados às vagas restantes. ※ Aqui, cada colégio determina novo valor (peso) para g e h , de modo que cada um seja um número inteiro maior ou igual a 2, e sua soma seja 10.

※ Em “Creative School” (※ pág. 11) e Kenritsu Yokohama Meiho Koko, Kenritsu Sagami Koyokan Koko, não se utiliza a avaliação do boletim escolar do aluno, selecionando-se os estudantes de modo geral.

※ Nos colégios TSUSHIN-SEI, utiliza-se o boletim escolar do aluno e o resultado dos exames realizados para a seleção dos alunos.

※ Os colégios ZENNICHI-SEI, TEIJI-SEI e TSUSHIN-SEI, incluirão em toda seleção, até mesmo os candidatos que não conseguiram apresentar algum documento ou não possuem o boletim escolar preenchido pelo *chugakko*.

※ No colégio Kenritsu Kokusai Koko ① e ② serão diferentes. Confirme sem falta as diferenças no Guia de Inscrição para os exames de seleção.

(2) Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros residentes na província e alunos que retornaram do exterior

【Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros】 16 Colégios *ZENNICH-SEI* e 4 Colégios *TEIJI-SEI*

Nome dos colégios	Tipos de ensino	Cursos	Localização	Número de vagas do ano passado※
Kenritsu Tsurumi Sogo Koko	<i>Zennichi-sei</i> (tempo integral)	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi, Tsurumi-ku	20
Kenritsu Yokohama Seiryō Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	13
Kenritsu Yokohama Kyokuryō Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Asahi-ku	7
Kenritsu Shin-ei Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular	Yokohama-shi, Tsuzuki-ku	7
Kenritsu Kawasaki Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular Sistema de créditos	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	12
Kenritsu Daishi Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular, Sistema de créditos	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	10
Kenritsu Hashimoto Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular	Sagamihara-shi Midori-ku	10
Kenritsu Sagami-hara Yaei Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular Sistema de créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	10
Kenritsu Takahama Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular	Hiratsuka-shi	7
Kenritsu Fujisawa Sogo Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Integrado, Sistema de créditos	Fujisawa-shi	7
Kenritsu Yamato Minami Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular	Yamato-shi	10
Kenritsu Isehara Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular	Isehara-shi	10
Kenritsu Zama Sogo Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Integrado, Sistema de créditos	Zama-shi	10
Kenritsu Aikawa Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Regular,	Aikawa-gun, Aikawa-machi	10
Kenritsu Yokohama Meiho Koko	<i>Teiji-sei</i> (por turnos)	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Konan-ku	Manhã 7
				Tarde 7
Kenritsu Sagami Koyokan Koko	<i>Teiji-sei</i> (por turnos)	Curso Regular Sistema de créditos	Zama-shi	Manhã 10
				Tarde 10
Yokohama Shiritsu Minato Sogo Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi Naka-ku	6
Yokohama Shiritsu Yokohama Shogyō Koko	<i>Zennichi-sei</i>	Curso Internacional	Yokohama-shi, Minami-ku	4
Yokohama Shiritsu Yokohama Sogo Koko	<i>Teiji-sei</i>	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	(novo)
Kawasaki Shiritsu Kawasaki Koko	<i>Teiji-sei</i>	Curso Regular, Período diurno	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	(novo)

※ O número de vagas em 2023 será divulgado no final de outubro pela Homepage do Conselho de Educação de Kanagawa, pelos jornais e outros meios de informação.

【Colégios que realizam a seleção especial para alunos que voltaram do exterior】 8 Colégios ZENNICH-SEI

Nome dos colégios	Tipos de ensino	Cursos	Localização	Número de vagas do ano passado※
Kenritsu Kanagawa Sogo Koko	Zennichi-sei	Curso Regular, Curso de Cultura Internacional Sistema de créditos	Yokohama-shi, Kanagawa-ku	10
Kenritsu Yokohama Kokusai Koko	Zennichi-sei	Curso de Assuntos Internacionais Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	20
		Curso International Baccalaureate Sistema de créditos		5
Kenritsu Shinjo Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Kawasaki-shi, Nakahara-ku	10
Kenritsu Seisho Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Odawara-shi	10
Kenritsu Tsurumine Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Chigasaki-shi	15
Kenritsu Sagami-hara Yaei Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Sagami-hara-shi, Chuo-ku	5
Kenritsu Ishida Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Isehara-shi	10
Yokohama Shiritsu Higashi Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Yokohama-shi, Tsurumi-ku	10

※ O número de vagas em 2023 será divulgado no final de outubro pela Homepage do Conselho de Educação de Kanagawa, pelos jornais e outros meios de informação.

“Reunião de Orientação promovida pelo Conselho de Educação da Província”

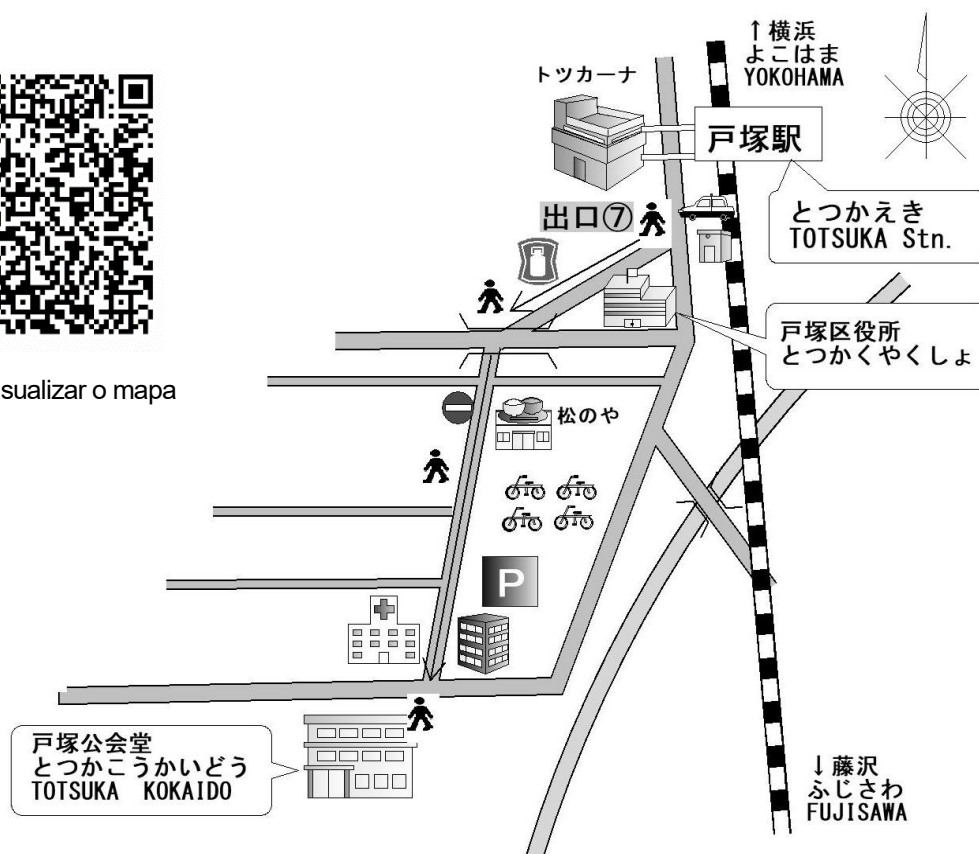
(Para estudantes de outras províncias e estudantes estrangeiros/com intérpretes). ➡ **pág. 9**

Data: dia 3 de dezembro (sábado), a partir das 14h.

Local: Anfiteatro Totsuka Kokaido ; Yokohama-shi, Totsuka-ku,
Totsuka-cho 127 (8 min. a pé da estação Totsuka, saída *nishi*).



↑ Para visualizar o mapa



(3) Seleção *Teitsu bunkatsu* 【Realizada nos colégios de curso noturno *TEIJI-SEI* e *TSUSHIN-SEI*】

※ As pessoas que foram aprovadas no exame de seleção comum ou colégio particular, não podem prestar esse exame.

Procedimentos, exames e agenda (Poderá haver alterações dependendo da situação decorrente da pandemia causada pelo novo coronavírus)

Procedimento e exames	Datas	Local
Apresentação dos documentos de inscrição para o exame de seleção	〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 2 (5ª feira) de março; 14h ~ 19h Dia 3 (6ª feira) de março; 14h ~ 16h 〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 2 (5ª feira) de março; 9h~12h, 13h~17h Dia 3 (6ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h~16h	Colégio desejado
Período para alteração do Colégio desejado	〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 6 (2ª feira) de março; 14h ~ 19h Dia 7 (3ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h ~ 16h 〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 6 (2ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h ~ 19h Dia 7 (3ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h ~ 16h	Ver ★ abaixo
Dias de Exame	Exame de conhecimentos : Dia 10 (6ª feira) de março Entrevista e Exame especial (<i>tokushoku kensa</i>): Dia 10 (6ª feira) e dia 13 (2ª feira) de março ※Confirme o dia do seu exame na ficha de exame	Colégio desejado
Divulgação dos aprovados na Seleção Recebimento dos documentos para matrícula dos aprovados	〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 17 (6ª feira) de março; 15h ~ 18h 〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 17 (6ª feira) de março; 10h ~ 12h; 13h ~ 15h	Colégio desejado

★ **Sobre a alteração do colégio desejado**

- Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez.
 - Para se alterar o colégio desejado são necessários 2 procedimentos:
- ① Primeiro, ir ao colégio que escolheu anteriormente realizando os devidos procedimentos e receber os documentos. (Atenção: se for alterar sua inscrição para um colégio com um curso diferente da primeira escolha, é preciso fazer nova inscrição. Confirme na recepção do colégio escolhido.)
 - ② Depois, apresentar os documentos recebidos em ① no colégio em que deseja refazer a inscrição. (Atenção: deve entregar também nova folha de entrevista)

Conteúdo do exame

<i>TEIJI-SEI</i>	① Realiza-se a avaliação de conhecimentos em 3 matérias: Inglês, Língua japonesa e Matemática. Cada matéria com exame de 30 minutos de duração. ② Há uma entrevista. ③ Como parte do exame <i>tokushoku kensa</i>, há colégios que também realizam exame de habilidades e exame com autoapresentação.
<i>TSUSHIN-SEI</i>	① Realiza uma entrevista ou uma prova de redação.

Seleção (como são selecionados os alunos aprovados)

No colégio *TEIJI-SEI*, seleciona-se os candidatos da mesma forma que na 1ª seleção do exame de seleção geral. (☞ **pág. 12**) No colégio *TSUSHIN-SEI*, com o resultado da avaliação do boletim escolar do aluno e dos exames realizados, seleciona-se os candidatos para todas as vagas disponíveis.

(4) Sobre as Medidas Especiais no exame de seleção da inscrição geral

As pessoas que forem prestar exame na seleção de inscrição geral podem solicitar medidas especiais no exame. A solicitação pode ser feita em qualquer colégio público que realiza a seleção de inscrição geral.

【Pessoas habilitadas a prestar o exame】

Em princípio, são as pessoas que vieram do exterior e estão há 6 anos ou menos no país (em 1º de fevereiro de 2023).

【Modo de solicitação】

Apresentar o “Requerimento de solicitação de exame para pessoa cujo responsável é migrante vindo do exterior”. É necessário fazer essa solicitação **(com o formulário modelo 5)** tanto para o exame de seleção comum quanto para o exame de seleção *Teitsu-bunkatsu*. Esse documento é emitido em nome do diretor do *chugakko*. Consulte o **professor encarregado** o mais cedo possível. Pessoas que não estão matriculadas em um *chugakko* devem consultar o **colégio desejado o mais cedo possível**.

[Medidas que podem ser solicitadas]

- ① Exames com *furigana* nos *kanjis* (leitura do *kanjis* em *hiragana*) das questões de avaliação de conhecimentos.
- ② Prolongamento da duração do exame de conhecimentos (até 1,5 vezes a duração normal).
- ③ Fala pausada e facilitada na entrevista.

★ Não é permitida a presença de intérpretes ou o uso/ porte de dicionários.

★ Aos candidatos que fizeram “inscrição às vagas especiais para pessoas estrangeiras residentes na província”, realizam-se exames com as medidas ① e ③ acima descritas, por isso, não é necessário fazer a solicitação de medidas especiais. Entretanto, se for reprovado e quiser fazer o exame de seleção *Teitsu-bunkatsu*, será necessário fazer a solicitação. Se existir a probabilidade de ter que prestar o exame de seleção *Teitsu-bunkatsu*, é melhor fazer a solicitação com antecedência.

★ Se houver outras solicitações, favor consultar o Conselho de Educação da Província.

【Informações:】

Conselho de Educação de Kanagawa, Setor do Ensino Médio •

Grupo para Seleção de Alunos

☎ 045-210-8084 [linha direta, em língua japonesa]

O QUE É NECESSÁRIO APÓS O INGRESSO NO COLÉGIO

10. Sobre as despesas escolares

Para estudar no Colégio é preciso pagar a anuidade escolar (parte da despesa educacional), assim como a taxa de matrícula.

Curso *ZENNICH-SEI*

Taxa de matrícula	¥5.650
Anuidade escolar	¥118.800
Se receber o ※Auxílio financeiro para o pagamento de mensalidades de escolas do ensino médio e similares	¥0

Curso *TEIJI-SEI* () no caso do Colégio Municipal de Yokohama

Taxa de matrícula	¥2.100 (¥1.200)
Anuidade escolar	¥32.400
Se receber o ※Auxílio financeiro para o pagamento de mensalidades de escolas do ensino médio e similares	¥0

(Os valores aqui citados são valores que foram cobrados em 1º de maio de 2022.

Esses valores podem sofrer alteração, por isso, certifique-se com antecedência.)

※ Sobre o subsídio para o pagamento das mensalidades escolares veja  **pág.18**

Os valores aproximados das despesas escolares em 1 ano são apresentados no quadro abaixo. (Entretanto, são valores de quem recebe o auxílio financeiro para o pagamento das mensalidades escolares)

Exemplos:

Colégio Público (Curso *ZENNICH-SEI*) aproximadamente ¥200.000 (no primeiro ano)

Colégio Público (Curso *TEIJI-SEI*) aproximadamente ¥ 40.000 (no primeiro ano)

Colégio Privado (Curso *ZENNICH-SEI*) aproximadamente ¥900.000 (no primeiro ano)

Das despesas acima mencionadas, uma parte é gasta logo depois da aprovação (em março). No caso do curso *Zennichi-sei futsu-ka* (curso regular em tempo integral), gasta-se aproximadamente 100 mil ienes (com a compra de livros didáticos, material didático suplementar, uniforme do colégio e de educação física, tênis, etc.). Nos cursos de especialização *Senmon Gakka*, poderá ter outras despesas com as aulas práticas. Além disso, poderá haver despesas com o transporte até a escola, material escolar, atividades nos clubes *bukatsudo*, compra de maiô, calção de natação ou uniforme de judô, poupança para a viagem de formatura, etc.

Para a família que recebe o Auxílio Sustento, *Seikatsu Hogo*, ou possui baixo rendimento (isenta do pagamento de impostos) existe o sistema de Bolsas de estudo aos estudantes do Ensino Médio “*Kokosei-to Shogaku Kyufukin*” em que não é preciso devolver o valor recebido. A solicitação deve ser feita na escola em que for aprovado, em julho.

Existe ainda a Bolsa de estudos para as escolas do Ensino Médio da Província de Kanagawa “*Kanagawa-ken Kotogakko Shogakukin*” e outras, destinadas aos alunos que estejam em dificuldades financeiras. Essa bolsa de estudos é um auxílio às despesas escolares. É um empréstimo que não cobra juros, mas deverá ser devolvido no futuro.

11. Sobre o Subsídio escolar do Ensino Médio e similares

Este é um Sistema em que o governo subsidia a despesa com a mensalidade escolar das famílias de estudantes do Ensino Médio e escolas similares, para construir uma sociedade em que todos os estudantes do Ensino Médio possam se dedicar aos estudos sem preocupações. Esperamos que no futuro, estes jovens atuem com responsabilidade em larga escala, conscientes de que puderam estudar graças ao apoio de toda uma sociedade.

(※ Este subsídio não é um empréstimo por isso não precisa ser devolvido.)

No caso de escolas públicas do Ensino médio, se obtiverem a qualificação para receber esse auxílio financeiro não precisarão pagar as mensalidades escolares.

Para utilizar esse sistema é necessário fazer os devidos procedimentos. Receberão explicações das escolas em que ingressarem e elas lhes entregarão os documentos necessários para tais procedimentos.

⑨ Existem impressos traduzidos por isso, se precisar, consulte a escola em que for aprovado(a).

< Condições para receber esse subsídio >

- A pessoa da família em que o cálculo abaixo citado, calculado com base na renda dos responsáveis (pessoa com direito paternal; se houver pai e mãe, ambos) **for menor que ¥304.200.** (Esse valor corresponde a uma renda anual aproximada menor que 9,1 milhões de ienes. Fórmula do cálculo: (imposto municipal)valor taxado × 6% - valor deduzido(após reajuste anual do imposto municipal))
- A pessoa da família que recebe o Auxílio Sustento, *Seikatsu Hogo*.

< Documentos para a solicitação >

- ① Formulário de solicitação **(será distribuído na escola do Ensino Médio na divulgação da lista de aprovados)**
- ② **Cópia do My Number Card de todos os responsáveis (com direito paternal) ou outros documentos** (cartão My Number ou cópia do registro residencial (*Jumin-hyo*) ou cópia do certificado de residência em que consta o número individual).

< Período para a solicitação > Como regra, 1 vez na matrícula (o prazo será comunicado pelo colégio em que for aprovado)

【 Informações sobre o Subsídio para o pagamento das mensalidades escolares 】

- Secretaria do Colégio no qual deseja se matricular ou
- Conselho de Educação de Kanagawa, Setor de Finanças, Grupo de orientação financeira.
☎ 045-210-8113 (linha direta, atendimento em língua japonesa)

12. Sobre o Sistema de Auxílio às Despesas Escolares e outros, para alunos que frequentam escolas privadas do Ensino médio

Para aliviar o ônus econômico de pais ou responsáveis de alunos que frequentam escolas privadas de Ensino médio, a Província de Kanagawa oferece um auxílio financeiro para o pagamento da taxa de matrícula e pagamento de mensalidades, que não precisam ser devolvidos. Entretanto, será necessário que paguem a matrícula e as mensalidades no procedimento da matrícula e somente depois do início das aulas, poderão receber esse auxílio financeiro.

(Exemplos)

- Para família que recebe *Seikatsu Hogo* (auxílio sustento) ou família com rendimentos abaixo de ¥ 7 milhões, o valor do auxílio para a mensalidade escolar é de ¥ 456.000
- Para família cujos rendimentos estão abaixo de ¥ 7,5 milhões, o valor do auxílio para a mensalidade é de ¥ 193.200
- Para família com vários filhos, cujos rendimentos estão abaixo de ¥ 8 milhões, ※ para cada filho(a) o valor do auxílio para a mensalidade é de ¥ 456.000
- Para família cujos rendimentos estão abaixo de ¥ 9,1 milhões, o valor do auxílio para a mensalidade é de ¥ 118.800
- Para família com vários filhos, cujos rendimentos estão abaixo de ¥9,1 milhões, ※ para cada filho(a) o valor do auxílio para a mensalidade é de ¥ 193.200

Os exemplos acima citados são valores oferecidos para estudantes que moram na Província de Kanagawa e estudam em escolas privadas desta mesma Província.

O valor do auxílio será calculado sobre o valor padrão de rendimento dos responsáveis (pessoa com direito paternal/ quando houver pai e mãe, de ambos). Para mais detalhes consulte o “Guia de seleção para escolas do Ensino Médio da província.”

- ※ 1 Família com vários filhos — família com mais de 3 filhos dependentes, entre 15 e 23 anos incompletos de idade (exceto estudantes do *chugakko*).
- ※ 2 Verifique na homepage, quais são as escolas que oferecem esse tipo de auxílio.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/index.html>

【Contato para informações do Sistema de Auxílio às despesas escolares de escolas privadas do Ensino Médio】
Kenfukushi Kodomo Mirai-kyoku Shigaku Shinko-ka Josei Group (Grupo de Apoio às crianças que frequentam escolas privadas da Província) Tel.: (045) 210-3793 (linha direta/ em língua japonesa)

13. Sobre a Matrícula no Curso Colegial (*SAI-NYUGAKU*)

① Sobre a matrícula “*SAI-NYUGAKU*”

“*SAI-NYUGAKU*” é a matrícula ao colégio de alguém que estudou 1 ano ou mais no curso colegial, desistiu no meio e deseja voltar a estudar.

A pessoa que estava matriculada em colégio do exterior (ou equivalente) e deseja ingressar em um colégio do Japão, deverá fazê-lo com o “*SAI-NYUGAKU*” (matrícula). Poderá se matricular em escolas que têm vagas para “*SAI-NYUGAKU*”, após ser aprovado no exame de seleção (entrevista, avaliação de conhecimentos ou outros).

- ★ Para se matricular em um Colégio Público da Província de Kanagawa (*ZENNICHI-SEI*), a pessoa e seu responsável devem morar na província.

② Para a matrícula de quem veio do exterior.

É necessário ter concluído 10 ou mais anos de estudos em escolas do exterior. Segundo regra geral, a data para matrícula escolar é dia 1º de abril, tendo feito a avaliação de conhecimentos, exame de língua japonesa e entrevista em março. Quando houver colégio com vagas para pessoas estrangeiras residentes na província, a pessoa que estiver qualificada para se inscrever à esta vaga, poderá solicitar a matrícula. (Qualificação para poder se inscrever ➡ **pág.5**)

Após a aprovação nos exames, o diretor do colégio que aceitou a matrícula é quem decidirá qual série e qual classe deverá estudar.

【 Informações: 】

Kanagawa-ken, Kyoiku linkai, Tenpen-Nyugaku Joho Center (Conselho de Educação da Província de Kanagawa, Centro de Informações sobre matrícula por transferência no meio do período escolar) Yokohama-shi, Naka-ku, Nihon Oodori, 1. Kanagawa-kencho Higashi Chosha 6º andar.

☎ 045-210-8235 [linha direta, em língua japonesa] De 2ª a 6ª feira, das 8h30 ~ 12h e 13h ~17h15

日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス 2022

主催 神奈川県教育委員会、認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)

【会場③のみ】 神奈川県教育委員会、多文化活動連絡協議会、(公財)川崎市国際交流協会、
認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)

ガイダンスに参加できるのは中学3年生または中学校を卒業した人とその保護者です。

① 9月3日(土曜) 厚木市 アミューあつぎ 7F

参加予定高校： 愛川、座間総合、橋本、相模向陽館 ほか

② 9月17日(土曜) 横浜市西区 かながわ県民センター 2Fホール

参加予定高校： 横浜清陵、鶴見総合、横浜明朋、新栄、横浜旭陵、横浜商業、横浜総合

みなと総合 ほか

③ 9月19日(月曜・休日) 川崎市 川崎市国際交流センター

参加予定高校： 県立川崎、市立川崎定時、大師、鶴見総合、新栄 ほか

④ 10月2日(日曜) 平塚市 江陽中学校

参加予定高校： 伊勢原、高浜 ほか

⑤ 10月16日(日曜) 相模原市 さがみはら国際交流ラウンジ

参加予定高校： 橋本、相模原弥栄、相模向陽館、愛川 ほか

⑥ 10月23日(日曜) 大和市 渋谷中学校

参加予定高校： 大和南、藤沢総合、座間総合、相模向陽館 ほか

※参加予定高校について：在県外国人等特別募集校のみ掲載しています。

その他の参加高校も含め、最終的な参加高校や会場案内など、詳しくは、

「ガイダンス特設ページ」をご覧ください <https://hsguide.me-net.or.jp>

予約が必要です。入場は無料です。

問合せ：ME-net事務局 (045) 896 - 0015 (月・水・金 10:00~17:00)

高校進学ガイダンス申込み <https://hsguide.me-net.or.jp/reservations>

予約が必要です！2週間前までに予約してください。定員になり次第、締め切ります。

通訳が必要な人は、予約する時に申し込んでください。

来場時間は予約を受け付けた後、ガイダンスの1週間前にメールでお知らせします。

ガイダンスは新型コロナウイルス対策をとって実施しますが、
中止する場合はガイダンス特設ページでお知らせします。

